

# Deu

## Chapter 1

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

בְּעֵבֶר	יִשְׂרָאֵל	כָּל-	אֶל-	מֹשֶׁה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	אֵלַי	1
di-seberang	Israel	seluruh-	kepada-	Musa	diucapkan	yang	perkataan-perkataan	Inilah	
<a href="#">H5676</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H1696</a>		<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0428</a>	
תּוֹפֵל	וּבֵין-	פָּאָרָן	בֵּין-	סוּף	מוֹל	בְּעֵרָבָה	בְּמִדְבָּר	יַרְדֵּן	
Tofel	dan-antara-	Paran	antara-	Suf	di-depan	di-Araba	di-padang-gurun	Yordan	
<a href="#">H8603</a>	<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H6290</a>	<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H5489</a>	<a href="#">H4136</a>	<a href="#">H6160</a>		<a href="#">H3383</a>	
						וְזָהָב־זָרִי	וְחֶזֶרֶת	וְלָבָן	
						dan-Di-Zahab	dan-Hazerot	dan-Laban	
						<a href="#">H1774</a>	<a href="#">H2698</a>		

Inilah perkataan-perkataan yang diucapkan Musa kepada seluruh orang Israel di seberang sungai Yordan, di padang gurun, di Araba-Yordan, di tentangan Suf, antara Paran dengan Tofel, Laban, Hazerot dan Di-Zahab.

בְּרִנֵּעַ קָדֵשׁ	עַד	שְׁעֵיר	הַר-	דֶּרֶךְ	מִחֹרֵב	יוֹם	עֶשֶׂר	אַחַד	2
Kadesh-Barnea	sampai	Seir	gunung-	perjalanan	dari-Horeb	hari	belas	Sebelas	
<a href="#">H6947</a>	<a href="#">H5704</a>		<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H2722</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H0259</a>	

Sebelas hari perjalanan jauhnya dari Horeb sampai Kadesh-Barnea, melalui jalan pegunungan Seir.

לְחֹדֶשׁ	בְּאַחַד	חֹדֶשׁ	עֶשֶׂר	בְּעֶשְׂתֵּי-	שָׁנָה	בְּאַרְבָּעִים	וַיְהִי	3
bulan-itu	pada-satu	bulan	belas	pada-kesebelas-	tahun	pada-empat-puluh	Dan-terjadilah	
<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H6249</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H0705</a>	<a href="#">H1961</a>	

צִוָּה	אֲשֶׁר	כֻּלָּם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל-	מֹשֶׁה	דִּבֶּר	4
diperintahkan	yang	sesuai-dengan-segala	Israel	anak-anak	kepada-	Musa	berbicara	
<a href="#">H6680</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H1696</a>	
					אֶל־הֵמָּה:	אֵתָּה	יְהוָה	
					kepada-mereka	kepadanya	TUHAN	
					<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	

Pada tanggal satu bulan sebelas tahun keempat puluh berbicaralah Musa kepada orang Israel sesuai dengan segala yang diperintahkan TUHAN kepadanya demi mereka,

בְּחֶשְׁבּוֹן	יּוֹשֵׁב	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ	סִיחֹן	אֵת	הִכְתּוּ	אֶחָדֵי	4
di-Hesybon	tinggal	yang	orang-Amori	raja	Sihon	[obj]	mengalahkan-nya	Setelah	
<a href="#">H2809</a>	<a href="#">H3427</a>		<a href="#">H0567</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H5511</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5221</a>		
		בְּאֶדְרַעִי:	בְּעֶשְׂתָּרֹת	יּוֹשֵׁב	אֲשֶׁר-	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ	עוֹג	וְאֵת
		di-Edrei	di-Asytarot	tinggal	yang-	Basan	raja	Og	dan-[obj]
		<a href="#">H0154</a>	<a href="#">H6252</a>	<a href="#">H3427</a>		<a href="#">H1316</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H5747</a>	<a href="#">H0853</a>

setelah ia memukul kalah Sihon, raja orang Amori, yang diam di Hesybon, dan Og, raja negeri Basan, yang diam di Asytarot, dekat Edrei.

הִנָּה	הַתּוֹרָה	אֵת-	בְּאֵר	מֹשֶׁה	הוֹאִיל	מוֹאָב	בְּאֶרֶץ	יַרְדֵּן	בְּעֵבֶר	5
ini	Taurat	[obj]-	menjelaskan	Musa	mulai	Moab	di-tanah	Yordan	Di-seberang	
<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H8451</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0874</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H2974</a>	<a href="#">H4124</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3383</a>	<a href="#">H5676</a>	

לְאָמַר:  
dengan-berkata  
[H0559](#)

Di seberang sungai Yordan, di tanah Moab, mulailah Musa menguraikan hukum Taurat ini, katanya:

לְכֶם	רַב־	לְאמֹר	בְּחֹרֵב	אֵלֵינוּ	דִּבֶּר	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	6
bagi-kamu	Cukup-	dengan-berkata	di-Horeb	kepada-kita	berbicara	Allah-kita	TUHAN	
		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H2722</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	

הַזֶּה:	בְּהַר	שָׁבַת
ini	di-gunung	tinggal
<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H3427</a>

"TUHAN, Allah kita, telah berfirman kepada kita di Horeb, demikian: Telah cukup lama kamu tinggal di gunung ini.

וְאֵל-	הָאֱמֹרִי	הַר	וּבְאוּ	לְכֶם	וּסְעוּ	וּפְנוּ	7
dan-kepada-	orang-Amori	gunung	dan-masuklah	bagi-kamu	dan-berangkatlah	Berpalinglah	
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0567</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H5265</a>	<a href="#">H6437</a>	

וּבְנֵגֶב	וּבְשִׁפְלָה	בְּהַר	בְּעֶרְבָה	שְׁכֵנָיו	כָּל-
dan-di-Negeb	dan-di-dataran-rendah	di-pegunungan	di-Araba	tetangganya	semua-
<a href="#">H5045</a>	<a href="#">H8219</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H6160</a>	<a href="#">H7934</a>	<a href="#">H3605</a>

נְהַר-	הַנָּדִל	הַנָּהָר	עַד-	וְהַלְבָּנוֹן	הַכְּנַעֲנִי	אֶרֶץ	הַיָּם	וּבְתוֹךְ
sungai-	besar	sungai	sampai-	dan-Libanon	orang-Kanaan	tanah	laut	dan-di-pesisir
<a href="#">H5104</a>		<a href="#">H5104</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H3844</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H2348</a>

פְּרַת:
Efrat
<a href="#">H6578</a>

Majulah, berangkatlah, pergilah ke pegunungan orang Amori dan kepada semua tetangga mereka di Araba-Yordan, di Pegunungan, di Daerah Bukit, di Tanah Negeb dan di tepi pantai laut, yakni negeri orang Kanaan, dan ke gunung Libanon sampai Efrat, sungai besar itu.

וּרְשׁוּ	בְּאוּ	הָאֶרֶץ	אֶת-	לְפָנֶיכֶם	נָתַתִּי	רְאֵה	8
dan-dudukilah	Masuklah	tanah	[obj]-	di-hadapan-kamu	Aku-telah-memberikan	Lihatlah	
<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H7200</a>	

לְאַבְרָהָם	לְאַבְתִּיכֶם	יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הָאֶרֶץ	אֶת-
kepada-Abraham	kepada-nenek-moyang-kamu	TUHAN	bersumpah	yang	tanah	[obj]-
<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7650</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>

לָהֶם	לְתַת	וְלְיַעֲקֹב	לְיִצְחָק
kepada-mereka	untuk-memberikan	dan-kepada-Yakub	kepada-Ishak
	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H3327</a>

אַחֲרֵיהֶם:	וּלְזֶרְעָם
sesudah-mereka	dan-kepada-keturunan-mereka
	<a href="#">H2233</a>

Ketahuiilah, Aku telah menyerahkan negeri itu kepadamu; masukilah, dudukilah negeri yang dijanjikan TUHAN dengan sumpah kepada nenek moyangmu, yakni Abraham, Ishak dan Yakub, untuk memberikannya kepada mereka dan kepada keturunannya."

אוּכַל	לֹא-	לְאמֹר	הַהוּא	בְּעֵת	אֵלֵיכֶם	וְאָמַר	9
sanggup-aku	Tidak-	dengan-berkata	itu	pada-waktu	kepada-kamu	Dan-aku-berkata	
<a href="#">H3201</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	

אַתְּכֶם:	שְׂאֵת	לְבַדִּי
kamu	menanggung	sendiri
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H0905</a>

"Pada waktu itu aku berkata kepadamu, demikian: Seorang diri aku tidak dapat memikul tanggung jawab atas kamu.

הַיּוֹם	וַיַּחֲזֶקְכֶם	אֶתְכֶם	הֲרַבָּה	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	10
hari-ini	dan-lihatlah-kamu	kamu	memperbanyak	Allah-kamu	TUHAN	
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	

לְרַב:	הַשָּׁמַיִם	כְּכּוֹכְבֵי
banyaknya	langit	seperti-bintang-bintang
<a href="#">H7230</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H3556</a>

TUHAN, Allahmu, telah membuat kamu banyak dan sesungguhnya, sekarang kamu sudah seperti bintang-bintang di langit banyaknya.

אַלְפָּ	כְּכֶם	עָלֵיכֶם	יִסְרָף	אֲבוֹתֶיךָ	אֱלֹהֵי	יְהוָה	11
seribu	seperti-kamu	atas-kamu	kiranya-menambahkan	nenek-moyang-kamu	Allah	TUHAN	
<a href="#">H0505</a>			<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	

לְכֶם:	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	אֶתְכֶם	וַיְבָרֵךְ	פְּעָמַיִם
kepada-kamu	Dia-berfirman	sebagaimana	kamu	dan-memberkati	kali
	<a href="#">H1696</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H6471</a>

TUHAN, Allah nenek moyangmu, kiranya menambahi kamu seribu kali lagi dari jumlahmu sekarang dan memberkati kamu seperti yang dijanjikan-Nya kepadamu.

וְרִיבֵיכֶם:	וּמְשָׂאֵיכֶם	טַרְחֵיכֶם	לְבַדִּי	אֲשָׂא	אֵיכָה	12
dan-perselisihan-kamu	dan-muatan-kamu	beban-kamu	sendiri	aku-menangung	Bagaimana	
<a href="#">H7379</a>		<a href="#">H2960</a>	<a href="#">H0905</a>	<a href="#">H5375</a>		

Tetapi bagaimana seorang diri aku dapat memikul tanggung jawab atas kesusahanmu, atas bebanmu dan perkaramu?

לְשִׁבְטֵיכֶם	וַיִּדְעִים	וּנְבִנָּיִם	חֲכָמִים	אֲנָשִׁים	לְכֶם	הָבוּ	13
dari-suku-suku-kamu	dan-terkenal	dan-berakal	bijak	orang-orang	bagi-kamu	Ambillah	
<a href="#">H7626</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H0995</a>	<a href="#">H2450</a>	<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H3051</a>	

בְּרֹאשֵׁיכֶם:	וְאֲשִׁימָם
sebagai-kepala-kamu	dan-aku-akan-mengangkat-mereka

Kemukakanlah dari suku-sukumu orang-orang yang bijaksana, berakal budi dan berpengalaman, maka aku akan mengangkat mereka menjadi kepala atas kamu.

דְּבַרְתָּ	אֲשֶׁר-	תְּדַבֵּר	טוֹב-	וַתֹּאמְרוּ	אֵתִי	וַתַּעֲנֵנִי	14
engkau-katakan	yang-	hal	Baik-	dan-kamu-berkata	aku	Dan-kamu-menjawab	
<a href="#">H1696</a>		<a href="#">H1697</a>		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0853</a>		

לַעֲשׂוֹת:  
untuk-dilakukan

Lalu kamu menjawab aku: Memang baik apa yang kauanjurkan untuk dilakukan itu.

וידועים dan-terkenal <a href="#">H3045</a>	חכמים bijak <a href="#">H2450</a>	אנשים orang-orang <a href="#">H0376</a>	שבטיכם suku-suku-kamu <a href="#">H7626</a>	ראשי kepala-kepala <a href="#">H0853</a>	את- [obj]- <a href="#">H0853</a>	ואקח Dan-aku-mengambil <a href="#">H3947</a>	15
--	---	---	---	--	--	--	----

ושרי dan-pemimpin <a href="#">H8269</a>	אלפים seribu <a href="#">H0505</a>	שרי pemimpin <a href="#">H8269</a>	עליכם atas-kamu <a href="#">H8269</a>	ראשים kepala-kepala <a href="#">H0853</a>	אתם mereka <a href="#">H0853</a>	ואתן dan-aku-menetapkan <a href="#">H5414</a>
---	--	--	---	---	--	---

ושטרים dan-pengawas <a href="#">H7860</a>	עשרת sepuluh <a href="#">H6235</a>	ושרי dan-pemimpin <a href="#">H8269</a>	חמשים lima-puluh <a href="#">H2572</a>	ושרי dan-pemimpin <a href="#">H8269</a>	מאות seratus <a href="#">H3967</a>
---	--	---	--	---	--

לשבטיכם:  
bagi-suku-suku-kamu  
[H7626](#)

Kemudian aku mengambil kepala-kepala sukumu, yakni orang-orang yang bijaksana dan berpengalaman, lalu aku mengangkat mereka menjadi pemimpin atas kamu, yakni sebagai kepala pasukan seribu, kepala pasukan seratus, kepala pasukan lima puluh dan kepala pasukan sepuluh dan sebagai pengatur pasukan bagi suku-sukumu.

לאמר dengan-berkata <a href="#">H0559</a>	הוא itu <a href="#">H1931</a>	בעת pada-waktu <a href="#">H6256</a>	שבטיכם hakim-hakim-kamu <a href="#">H8199</a>	את- [obj]- <a href="#">H0853</a>	ואצוה Dan-aku-memerintahkan <a href="#">H6680</a>	16
---	-------------------------------------	--	---	--	---	----

איש seseorang <a href="#">H0376</a>	בין antara- <a href="#">H0996</a>	צדק keadilan <a href="#">H6664</a>	ושפטתם dan-putusanlah <a href="#">H8199</a>	אחיהם saudara-saudara-kamu <a href="#">H0251</a>	בין antara- <a href="#">H0996</a>	שמע Dengarlah <a href="#">H8085</a>
---	---	--	---	--	---	---

וגרו: orang-asingnya <a href="#">H1616</a>	ובין dan-antara <a href="#">H0996</a>	אחיו saudaranya <a href="#">H0251</a>	ובין dan-antara- <a href="#">H0996</a>
--	---	---	--

Dan pada waktu itu aku memerintahkan kepada para hakimmu, demikian: Berilah perhatian kepada perkara-perkara di antara saudara-saudaramu dan berilah keputusan yang adil di dalam perkara-perkara antara seseorang dengan saudaranya atau dengan orang asing yang ada padanya.

כגדל seperti-yang-besar	כקטן yang-kecil	במשפט dalam-penghakiman <a href="#">H4941</a>	פנים muka <a href="#">H6440</a>	תכירו memandang	לא- Jangan- <a href="#">H3808</a>	17
----------------------------	--------------------	---	---------------------------------------	--------------------	---	----

לאלהים milik-Allah <a href="#">H0430</a>	המשפט penghakiman <a href="#">H4941</a>	כי karena	איש seseorang <a href="#">H0376</a>	מפני- dari-hadapan- <a href="#">H6440</a>	תגורו kamu-takut	לא Jangan <a href="#">H3808</a>	תשמעו kamu-dengar <a href="#">H8085</a>
--	---	--------------	---	---	---------------------	---------------------------------------	---

ושמעתי: dan-aku-mendengarnya <a href="#">H8085</a>	אלי kepada-ku <a href="#">H0413</a>	תקרבון kamu-bawa <a href="#">H7126</a>	מכם bagi-kamu	יקשה sulit <a href="#">H7185</a>	אשר yang	ותדבר Dan-perkara <a href="#">H1697</a>	הוא itu <a href="#">H1931</a>
--	---	--	------------------	--	-------------	---	-------------------------------------

Dalam mengadili jangan pandang bulu. Baik perkara orang kecil maupun perkara orang besar harus kamu dengarkan. Jangan gentar terhadap siapa pun, sebab pengadilan adalah kepunyaan Allah. Tetapi perkara yang terlalu sukar bagimu, harus kamu hadapkan kepadaku, supaya aku mendengarnya.

אשר yang <a href="#">H1697</a>	הדברים hal-hal <a href="#">H3605</a>	כל- semua- <a href="#">H3605</a>	את [obj] <a href="#">H0853</a>	הוא itu <a href="#">H1931</a>	בעת pada-waktu <a href="#">H6256</a>	אתכם kamu <a href="#">H0853</a>	ואצוה Dan-aku-memerintahkan <a href="#">H6680</a>	18
--------------------------------------	--	--	--------------------------------------	-------------------------------------	--	---------------------------------------	---	----

תעשון:  
kamu-lakukan

Demikianlah aku pada waktu itu memerintahkan kepadamu segala hal yang harus kamu lakukan."

הַגְּדוֹל besar	הַמְּדָבָר padang-gurun	כָּל- seluruh- <a href="#">H3605</a>	אֶת [obj] <a href="#">H0853</a>	וַנֵּלֶךְ dan-kita-berjalan <a href="#">H3212</a>	מִחֹרֵב dari-Horeb <a href="#">H2722</a>	וַנֵּסֶע Dan-kita-berangkat <a href="#">H5265</a>	
כַּאֲשֶׁר sebagaimana	הָאֲמֹרִי orang-Amori <a href="#">H0567</a>	הַר gunung <a href="#">H2022</a>	דְּרָדָךְ melalui-jalan <a href="#">H1870</a>	רְאִיתָם kamu-lihat <a href="#">H7200</a>	אֲשֶׁר yang	הַהוּא itu <a href="#">H1931</a>	וַהֲנוֹרָא dan-mengerikan <a href="#">H3372</a>
	בְּרַנֵּעַ: קַדְשׁ Kadesh-Barnea <a href="#">H6947</a>	עַד sampai <a href="#">H5704</a>	וַנָּבֵא dan-kita-tiba <a href="#">H0935</a>	אֲתָנוּ kita <a href="#">H0853</a>	אֱלֹהֵינוּ Allah-kita <a href="#">H0430</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	צִוָּה diperintahkan <a href="#">H6680</a>

"Kemudian kita berangkat dari Horeb dan berjalan melalui segenap padang gurun yang besar dan dahsyat yang telah kamu lihat itu, ke arah pegunungan orang Amori, seperti yang diperintahkan kepada kita oleh TUHAN, Allah kita; lalu kita sampai ke Kadesh-Barnea.

אֲשֶׁר- yang-	הָאֲמֹרִי orang-Amori <a href="#">H0567</a>	הַר gunung <a href="#">H2022</a>	עַד- sampai- <a href="#">H5704</a>	בָּאתָם Kamu-telah-tiba <a href="#">H0935</a>	אֵלַיְכֶם kepada-kamu <a href="#">H0413</a>	וָאָמַר Dan-aku-berkata <a href="#">H0559</a>	
				לָנוּ: kepada-kita	נָתַן memberikan <a href="#">H5414</a>	אֱלֹהֵינוּ Allah-kita <a href="#">H0430</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>

Ketika itu aku berkata kepadamu: Kamu sudah sampai ke pegunungan orang Amori, yang diberikan kepada kita oleh TUHAN, Allah kita.

יָשַׁב dudukilah <a href="#">H3423</a>	עָלָה Naiklah <a href="#">H5927</a>	הָאָרֶץ tanah <a href="#">H0776</a>	אֶת- [obj]- <a href="#">H0853</a>	לְפָנַי di-hadapan-mu <a href="#">H6440</a>	אֱלֹהֶיךָ Allah-mu <a href="#">H0430</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	נָתַן memberikan <a href="#">H5414</a>	רְאֵה Lihatlah <a href="#">H7200</a>
תִּירָא takut <a href="#">H3372</a>	אַל- Jangan- <a href="#">H0408</a>	לְךָ kepada-mu	אֲבֹתֶיךָ nenek-moyang-mu <a href="#">H0001</a>	אֱלֹהֵי Allah <a href="#">H0430</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	דְּבַר berfirman <a href="#">H1696</a>	כַּאֲשֶׁר sebagaimana	
						וְאַל- dan-jangan- <a href="#">H0408</a>	תִּחַת: gentar <a href="#">H2865</a>	

Ketahuiilah, TUHAN, Allahmu, telah menyerahkan negeri itu kepadamu. Majulah, dudukilah, seperti yang difirmankan kepadamu oleh TUHAN, Allah nenek moyangmu. Janganlah takut dan janganlah patah hati.

נִשְׁלַחַה Marilah-kita-mengutus <a href="#">H7971</a>	וַתֹּאמְרוּ dan-kamu-berkata <a href="#">H0559</a>	כָּלְכֶם kamu-semua <a href="#">H3605</a>	אֵלַי kepada-ku <a href="#">H0413</a>	וַתִּקְרְבוּן Dan-kamu-mendekat <a href="#">H7126</a>			
הָאָרֶץ tanah <a href="#">H0776</a>	אֶת- [obj]- <a href="#">H0853</a>	לָנוּ bagi-kita	וַיִּחְפְּרוּ- dan-biar-mereka-menyelidiki- <a href="#">H2658</a>	לְפָנֵינוּ di-depan-kita <a href="#">H6440</a>	אֲנָשִׁים orang-orang <a href="#">H0376</a>		
בָּהּ melaluinya	נַעֲלָה- kita-naiki- <a href="#">H5927</a>	אֲשֶׁר yang	הַדֶּרֶךְ jalan <a href="#">H1870</a>	אֶת- [obj]- <a href="#">H0853</a>	רִבְרָא kabar <a href="#">H1697</a>	אֲתָנוּ kepada-kita <a href="#">H0853</a>	וַיָּשֻׁבוּ dan-membawa-kembali <a href="#">H7725</a>
			אֵלֶיהָ: ke-dalamnya <a href="#">H0413</a>	נָבֵא kita-masuki <a href="#">H0935</a>	אֲשֶׁר yang	הַעָרִים kota-kota	וְאֵת dan-[obj] <a href="#">H0853</a>

Lalu kamu sekalian mendekati aku dan berkata: Marilah kita menyuruh beberapa orang mendahului kita untuk menyelidiki negeri itu bagi kita dan membawa kabar kepada kita tentang jalan yang akan kita lalui, dan tentang kota-kota yang akan kita datangi.

אָנְשִׁים אַנְשִׁים orang H0376  
 עֶשְׂרִים עֶשְׂרִים belas H6240  
 שְׁנַיִם שְׁנַיִם dua H8147  
 מִכֶּם מִכֶּם dari-kamu  
 וָאָקָח וָאָקָח dan-aku-mengambil H3947  
 הַחַדְרָה הַחַדְרָה hal-itu H1697  
 בְּעֵינַי בְּעֵינַי di-mata-ku  
 וַיֵּטֵב וַיֵּטֵב Dan-baiklah H3190

לְשֵׁבֶט לְשֵׁבֶט :  
 untuk-setiap-suku H7626  
 אֶחָד אֶחָד satu H0259  
 אִישׁ אִישׁ satu-orang H0376

Hal itu kupandang baik. Jadi aku memilih dari padamu dua belas orang, dari tiap-tiap suku seorang.

אֶשְׂכֹּל אֶשְׂכֹּל Esykol H0812  
 נִלְבַּח נִלְבַּח lembah H5704  
 עַד עַד sampai- H5704  
 וַיָּבֹאוּ וַיָּבֹאוּ dan-mereka-tiba H0935  
 הַהָרָה הַהָרָה ke-pegunungan H2022  
 וַיַּעֲלוּ וַיַּעֲלוּ dan-naik H5927  
 וַיִּפְּלוּ וַיִּפְּלוּ Dan-mereka-berpaling H6437

וַיִּרְגְּלוּ וַיִּרְגְּלוּ dan-mereka-mengintai H7270  
 אֵת אֵת :  
 itu H0853

Mereka pergi dan berjalan ke arah pegunungan, lalu sampai ke lembah Eskol, kemudian menyelidiki negeri itu.

אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ kepada-kita H0413  
 וַיּוֹרְדוּ וַיּוֹרְדוּ dan-membawa-turun H3381  
 הָאָרֶץ הָאָרֶץ tanah H0776  
 מִפְּרֵי מִפְּרֵי dari-buah H6529  
 בְּיָדָם בְּיָדָם di-tangan-mereka H3027  
 וַיִּקְחוּ וַיִּקְחוּ Dan-mereka-mengambil H3947

אֲשֶׁר- אֲשֶׁר- yang-  
 הָאָרֶץ הָאָרֶץ tanah H0776  
 טוֹבָה טוֹבָה Baik  
 וַיֹּאמְרוּ וַיֹּאמְרוּ dan-mereka-berkata H0559  
 דְּבָרִי דְּבָרִי kabar H1697  
 אֵתְנוּ אֵתְנוּ kepada-kita H0853  
 וַיָּשִׁבוּ וַיָּשִׁבוּ dan-mereka-membawa-kembali H7725

לָנוּ לָנוּ :  
 kepada-kita H5414  
 נָתַן נָתַן memberikan H0430  
 אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ Allah-kita H0430  
 יְהוָה יְהוָה TUHAN H3068

Maka mereka mengambil buah-buahan negeri itu dan membawanya kepada kita. Pula mereka membawa kabar kepada kita, demikian: Negeri yang diberikan TUHAN, Allah kita, kepada kita itu baik.

אֱלֹהֵיכֶם אֱלֹהֵיכֶם :  
 Allah-kamu H0430  
 יְהוָה יְהוָה TUHAN H3068  
 פִּי פִּי perintah H6310  
 אֶת- אֶת- [obj]-  
 וְתַמְרוּ וְתַמְרוּ dan-kamu-memberontak H4784  
 לָעֹלָה לָעֹלָה naik H5927  
 אֲבִיתֶם אֲבִיתֶם kamu-mau H0014  
 וְלֹא וְלֹא Tetapi-tidak H3808

Tetapi kamu tidak mau berjalan ke sana, kamu menentang titah TUHAN, Allahmu.

בְּשִׂנְאָתְךָ בְּשִׂנְאָתְךָ Karena-kebencian H8135  
 וַתֹּאמְרוּ וַתֹּאמְרוּ dan-kamu-berkata H0559  
 בְּאֶהְלִיכֶם בְּאֶהְלִיכֶם di-kemah-kemah-kamu H0168  
 וַתִּרְגְּנוּ וַתִּרְגְּנוּ Dan-kamu-bersungut-sungut H7279

אֲתָנוּ אֲתָנוּ kepada-kita H0853  
 לְתַת לְתַת untuk-menyerahkan H5414  
 מִצְרַיִם מִצְרַיִם Mesir H4714  
 מֵאֶרֶץ מֵאֶרֶץ dari-tanah H0776  
 הוֹצִיאָנוּ הוֹצִיאָנוּ Dia-membawa-keluar-kita H3318  
 יְהוָה יְהוָה TUHAN H3068

לְהַשְׁמִידָנוּ לְהַשְׁמִידָנוּ :  
 untuk-memusnahkan-kita H8045  
 הָאֲמֹרִי הָאֲמֹרִי orang-Amori H0567  
 בְּיָד בְּיָד ke-tangan H3027

Kamu menggerutu di dalam kemahmu serta berkata: Karena TUHAN membenci kita, maka Ia membawa kita keluar dari tanah Mesir untuk menyerahkan kita ke dalam tangan orang Amori, supaya dimusnahkan.

28

לְאָמַר	לְבָבֵנוּ	אֶת-	הִמְסוּ	אֶחָיוֹ	עָלִים	אֲנַחְנוּ	וְאֵנָּה
dengan-berkata	hati-kita	[obj]-	membuat-ciut	Saudara-saudara-kita	naik	kita	Ke-mana
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3824</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4549</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H0587</a>	<a href="#">H0575</a>

בְּשָׁמַיִם	וּבְצֹרֶת	גְּדֹלַת	עָרִים	מִמֶּנּוּ	וְרָם	גְּדֹל	עַם
sampai-langit	dan-bertembok	besar	Kota-kota	dari-kita	dan-tinggi	besar	Bangsa
<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H1219</a>						

וְנִם-	בְּנֵי	עֲנָקִים	רָאִינוּ	שָׁם:
dan-juga-	anak-anak	Enak	kita-lihat	di-sana
<a href="#">H1571</a>		<a href="#">H6062</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H8033</a>

Ke manakah pula kita maju? Saudara-saudara kita telah membuat hati kita tawar dengan mengatakan: Orang-orang itu lebih besar dan lebih tinggi dari pada kita, kota-kota di sana besar dan kubu-kubunya sampai ke langit, lagipula kami melihat orang-orang Enak di sana.

29

מֵהֶם:	תִּירָאוּן	וְלֹא-	תִעֲרָצוּן	לֹא-	אֲלֵכֶם	וְאָמַר
dari-mereka	kamu-takut	dan-jangan-	kamu-gentar	Jangan-	kepada-kamu	Dan-aku-berkata
<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6206</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>

Ketika itu aku berkata kepadamu: Janganlah gemetar, janganlah takut kepada mereka;

30

לָכֶם	יִלְחֶם	הוּא	לְפָנֶיכֶם	הַהֹלֵךְ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה
bagi-kamu	akan-berperang	Dia	di-depan-kamu	yang-berjalan	Allah-kamu	TUHAN
		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>

לְעֵינֵיכֶם:	בְּמִצְרַיִם	אִתְּכֶם	עָשָׂה	אֲשֶׁר	כְּכֹל
di-depan-mata-kamu	di-Mesir	bersama-kamu	Dia-lakukan	yang	sesuai-dengan-segala
	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0854</a>			<a href="#">H3605</a>

TUHAN, Allahmu, yang berjalan di depanmu, Dialah yang akan berperang untukmu sama seperti yang dilakukannya bagimu di Mesir, di depan matamu,

31

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	נִשְׁאָף	אֲשֶׁר	רָאִיתָ	אֲשֶׁר	וּבַמִּדְבָּר
Allah-mu	TUHAN	mengangkat-mu	yang	kamu-lihat	yang	Dan-di-padang-gurun
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5375</a>		<a href="#">H7200</a>		

אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	בְּכֹל-	בְּנֵו	אֶת-	אִישׁ	יִשְׂא-	כַּאֲשֶׁר
yang	jalan	di-seluruh-	anaknya	[obj]-	seseorang	mengangkat-	sebagaimana
	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H5375</a>	

הַלְכֹתָם	עַד-	בְּאֵכֶם	עַד-	הַמָּקוֹם	הַזֶּה:
kamu-berjalan	sampai-	kamu-datang	sampai-	tempat	ini
<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H2088</a>

dan di padang gurun, di mana engkau melihat bahwa TUHAN, Allahmu, mendukung engkau, seperti seseorang mendukung anaknya, sepanjang jalan yang kamu tempuh, sampai kamu tiba di tempat ini.

32

וּבַדְבָר	הַזֶּה	אֵינְכֶם	מֵאֲמִינִים	בֵּיהוָה	אֱלֹהֵיכֶם:
Dan-dalam-perkara	ini	kamu-tidak	percaya	kepada-TUHAN	Allah-kamu
<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H0539</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>

Tetapi walaupun demikian, kamu tidak percaya kepada TUHAN, Allahmu,

מָקוֹם	לְכֶם	לְהוֹר	בְּדֶרֶךְ	לְפָנֶיכֶם	הַהֹלֵךְ	33
tempat	bagi-kamu	untuk-mencari	di-jalan	di-depan-kamu	yang-berjalan	
<a href="#">H4725</a>		<a href="#">H8446</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1980</a>	
אֲשֶׁר	בְּדֶרֶךְ	לְרֹאשֶׁתְּכֶם	לַיְלָה	וּבְאֵשׁ	לְחִנְתְּכֶם	
yang	di-jalan	untuk-menunjukkan-kamu	malam	dengan-api	untuk-berkemah-kamu	
<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H2583</a>	
		יּוֹמָם:	וּבַעֲנָן	כֹּה	תֵּלְכוּ-	
		siang	dan-dengan-awan	di-dalamnya	kamu-berjalan-	
		<a href="#">H3119</a>	<a href="#">H6051</a>		<a href="#">H3212</a>	

yang berjalan di depanmu di perjalanan untuk mencari tempat bagimu, di mana kamu dapat berkemah: dengan api pada waktu malam dan dengan awan pada waktu siang, untuk memperlihatkan kepadamu jalan yang harus kamu tempuh."

וַיִּשְׁבַּע	וַיִּקְצֹף	דְּבָרֶיכֶם	קוֹל	אֶת-	יְהוָה	וַיִּשְׁמַע	34
dan-Dia-bersumpah	dan-Dia-murka	perkataan-kamu	suara	[obj]-	TUHAN	Dan-mendengar	
<a href="#">H7650</a>	<a href="#">H7107</a>	<a href="#">H1697</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8085</a>	
						לְאָמַר:	
						dengan-berkata	
						<a href="#">H0559</a>	

"Ketika TUHAN mendengar gerutummu itu, Ia menjadi murka dan bersumpah:

אֵת	הַזֶּה	הַרָע	הַדּוֹר	הָאֵלֶּה	בְּאֲנָשִׁים	אִישׁ	וַיִּרְאֶה	אִם-	35
[obj]	ini	jahat	generasi	ini	di-antara-orang-orang	seseorang	melihat	Jika-	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2088</a>		<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H7200</a>		
		לְאֲבֹתֶיכֶם:	לָתֵת	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר	הַטּוֹבָה	הָאָרֶץ		
		kepada-nenek-moyang-kamu	untuk-memberikan	Aku-bersumpah	yang	baik	tanah		
		<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H7650</a>			<a href="#">H0776</a>		

Tidak seorang pun dari orang-orang ini, angkatan yang jahat ini, akan melihat negeri yang baik, yang dengan sumpah Kujanjikan untuk memberikannya kepada nenek moyangmu,

אֲנִי	וְלִי-	וַיִּרְאֶה	הוּא	יֶפְנֶה	בֶּן-	כָּלֵב	זוּלָתִי	36
Aku-akan-berikan	dan-kepadanya-	akan-melihatnya	dia	Yefune	anak-	Kaleb	Kecuali	
<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3312</a>		<a href="#">H3612</a>	<a href="#">H2108</a>	
אֲשֶׁר	עַל	וּלְבָנָיו	כִּה	דִּינְיָהּ-	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת-	
bahwa	karena	dan-kepada-anak-anaknya	di-atasnya	diinjaknya-	yang	tanah	[obj]-	
	<a href="#">H3282</a>			<a href="#">H1869</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	
			יְהוָה:	אֲחֵרֵי	מִלָּא			
			TUHAN	sesudah	dia-sepenuhnya-mengikuti			
			<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H4390</a>			

kecuali Kaleb bin Yefune. Dialah yang akan melihat negeri itu dan kepadanya dan kepada anak-anaknya akan Kuberikan negeri yang diinjaknya itu, karena dengan sepenuh hati ia mengikuti TUHAN.

לֹא-	אָתָּה	גַּם-	לְאָמַר	בְּגִלְלָתְּךָ	יְהוָה	בִּלְהַאֲנִיף	בִּי	גַּם-	37
tidak-	engkau	Juga-	dengan-berkata	karena-kamu	TUHAN	marah	kepada-ku	Juga-	
<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1558</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0599</a>		<a href="#">H1571</a>	
							שָׁם:	תָּבֹא	
							ke-sana	akan-masuk	
							<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H0935</a>	

Juga kepadaku TUHAN murka oleh karena kamu, dan Ia berfirman: Juga engkau tidak akan masuk ke sana.

אתו שמה יבא הוא לפניך העמד נון בן יהושע 38  
 dia ke-sana akan-masuk dia di-hadapan-mu yang-berdiri Nun anak Yosua  
[H0853](#) [H8033](#) [H0935](#) [H1931](#) [H6440](#) [H5975](#) [H5126](#) [H3091](#)

ישראל את ינחלנה הוא כי חזק  
 Israel [obj]- akan-membawa-mewarisinya dia karena- kuatkanlah  
[H3478](#) [H0853](#) [H5157](#) [H1931](#) [H2388](#)

Yosua bin Nun, pelayanmu, dialah yang akan masuk ke sana. Berilah kepadanya semangat, sebab dialah yang akan memimpin orang Israel sampai mereka memiliki negeri itu.

יהיה לבו אמרתם אשר וטפכם 39  
 akan-menjadi menjadi-jarahan kamu-berkata yang Dan-anak-anak-kamu  
[H1961](#) [H0957](#) [H0559](#) [H2945](#)

המה ורע טוב היום ידעו לא אשר ובניכם  
 mereka dan-jahat baik hari-ini mengetahui tidak- yang dan-anak-anak-kamu  
[H1992](#) [H3117](#) [H3045](#) [H3808](#)

והם אתננה ולהם שמה יבאו  
 dan-mereka Aku-akan-memberikannya dan-kepada-mereka ke-sana akan-masuk  
[H1992](#) [H5414](#) [H8033](#) [H0935](#)

יירשוהו  
 akan-memilikinya  
[H3423](#)

Dan anak-anakmu yang kecil, yang kamu katakan akan menjadi rampasan, dan anak-anakmu yang sekarang ini yang belum mengetahui tentang yang baik dan yang jahat, merekalah yang akan masuk ke sana dan kepada merekalah Aku akan memberikannya, dan merekalah yang akan memilikinya.

ים דרך המדברה וסעו לכם פנו ואתם 40  
 Laut-melalui-jalan ke-padang-gurun dan-berangkatlah bagi-kamu berpalinglah Tetapi-kamu  
[H3220](#) [H1870](#) [H5265](#) [H6437](#)

סור  
 Teberau  
[H5488](#)

Tetapi kamu ini, baliklah, berangkatlah ke padang gurun, ke arah Laut Teberau."

אנחנו ליהוה חטאנו אלי ותאמרו ותענו 41  
 Kami kepada-TUHAN Kami-telah-berdosa kepada-ku dan-kamu-berkata Dan-kamu-menjawab  
[H0587](#) [H3068](#) [H2398](#) [H0413](#) [H0559](#)

צונו אשר ככל ונלחמנו נעלה  
 diperintahkan-kepada-kami yang- sesuai-dengan-semua dan-kami-akan-berperang akan-naik  
[H6680](#) [H3605](#) [H5927](#)

מלחמתו כלי את איש ותחגרוו אל הינו יהוה  
 perangnya senjata [obj]- setiap-orang Dan-kamu-mengikat Allah-kami TUHAN  
[H4421](#) [H3627](#) [H0853](#) [H0376](#) [H2296](#) [H0430](#) [H3068](#)

ההרה לעלת ותהינו  
 ke-pegunungan untuk-naik dan-kamu-menganggap-mudah  
[H2022](#) [H5927](#) [H1951](#)

"Lalu kamu menjawab, katamu kepadaku: Kami berbuat dosa kepada TUHAN. Kami mau maju berperang, menurut segala yang diperintahkan kepada kami oleh TUHAN, Allah kita. Dan setiap orang dari padamu menyandang senjata perangnya, sebab kamu menganggap mudah untuk berjalan maju ke arah pegunungan.

תַּעֲלוּ kamu-naik <a href="#">H5927</a>	לֹא Jangan <a href="#">H3808</a>	לָהֶם kepada-mereka	אָמַר Katakanlah <a href="#">H0559</a>	אֵלַי kepada-ku <a href="#">H0413</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	וַיֹּאמֶר Dan-berfirman <a href="#">H0559</a>	42
תִּנְגַּדוּ kamu-dikalahkan <a href="#">H5062</a>	וְלֹא dan-jangan <a href="#">H3808</a>	בְּקֶרְבְּכֶם di-tengah-kamu <a href="#">H7130</a>	אֲנִי Aku-tidak <a href="#">H0369</a>	כִּי karena	תִּלְחַמוּ berperang	וְלֹא- dan-jangan- <a href="#">H3808</a>	

אֵיבֵיכֶם:  
musuh-musuh-kamu  
[H0341](#)

לְפָנַי  
di-depan  
[H6440](#)

Tetapi TUHAN berfirman kepadaku: Katakanlah kepada mereka: Janganlah kamu maju dan janganlah kamu berperang, sebab Aku tidak ada di tengah-tengahmu, nanti kamu terpukul kalah oleh musuhmu.

וַתִּמְרוּ dan-kamu-memberontak <a href="#">H4784</a>	שָׁמַעְתֶּם kamu-mendengar <a href="#">H8085</a>	וְלֹא tetapi-tidak <a href="#">H3808</a>	אֵלֵיכֶם kepada-kamu <a href="#">H0413</a>	וַאֲדַבֵּר Dan-aku-berbicara <a href="#">H1696</a>	43
הַהָרָה: ke-pegunungan <a href="#">H2022</a>	וַתַּעֲלוּ dan-kamu-naik <a href="#">H5927</a>	וַתִּזְדוּ dan-kamu-bertindak-sombong <a href="#">H2102</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	כִּי perintah <a href="#">H6310</a>	אֶת- [obj]- <a href="#">H0853</a>

Dan aku berbicara kepadamu tetapi kamu tidak mendengarkan, kamu menentang titah TUHAN; kamu berlaku terlalu berani dan maju ke arah pegunungan.

לְקִרְאָתְכֶם untuk-menyerang-kamu <a href="#">H7125</a>	הוּא itu <a href="#">H1931</a>	בְּהַר di-gunung <a href="#">H2022</a>	הַיֹּשֵׁב yang-tinggal <a href="#">H3427</a>	הָאֲמֹרִי orang-Amori <a href="#">H0567</a>	וַיֵּצֵא Dan-keluar <a href="#">H3318</a>	44
אֶתְכֶם kamu <a href="#">H0853</a>	וַיִּכְתּוּ dan-mereka-memukul <a href="#">H3807</a>	הַדְּבָרִים lebah <a href="#">H1682</a>	כַּאֲשֶׁר sebagaimana	אֶתְכֶם kamu <a href="#">H0853</a>	וַיִּרְדְּפוּ dan-mereka-mengejar <a href="#">H7291</a>	
				חֲרָמָה: Horma <a href="#">H2767</a>	עַד- sampai- <a href="#">H5704</a>	בְּשֵׁיר di-Seir

Kemudian orang Amori yang diam di pegunungan itu keluar menyerbu kamu, dan mereka mengejar kamu seperti lebah dan mengalahkan kamu dari Seir sampai Horma.

יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	שָׁמַע mendengar <a href="#">H8085</a>	וְלֹא- tetapi-tidak- <a href="#">H3808</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	לְפָנַי di-hadapan <a href="#">H6440</a>	וַתִּבְכּוּ dan-menangis <a href="#">H1058</a>	וַתָּשָׁבוּ Dan-kamu-kembali <a href="#">H7725</a>	45
			אֵלֵיכֶם: kamu <a href="#">H0413</a>	הֶאֱזִין memperhatikan <a href="#">H0238</a>	וְלֹא dan-tidak <a href="#">H3808</a>	בְּקוֹלְכֶם suara-kamu	

Lalu kamu pulang dan menangis di hadapan TUHAN; tetapi TUHAN tidak mendengarkan tangisanmu dan tidak memberi telinga kepada suaramu.

יִשְׁבְּתֶם: kamu-tinggal <a href="#">H3427</a>	אֲשֶׁר yang	כַּיְמִים seperti-hari-hari <a href="#">H3117</a>	רַבִּים banyak	יָמִים hari-hari <a href="#">H3117</a>	בְּקֶדֶשׁ di-Kadesh <a href="#">H6946</a>	וַתִּשָּׁבוּ Dan-kamu-tinggal <a href="#">H3427</a>	46
---	----------------	---	-------------------	--	---	---	----

Demikianlah kamu lama tinggal di Kadesh, yakni sepanjang waktu kamu tinggal di sana."